

【韩】李元馥 著

# 漫话瑞士

S W I S S

在漫画中阅读妙趣横生的  
世界文明

韩国狂销  
400万册

文化有趣了  
历史易懂了  
文字精练了  
教育轻松了



 中信出版社  
CHINA CITIC PRESS



【韩】李元馥 著  
【韩】朴惠 译

# 漫话瑞士

S W I S S

中信出版社  
CHINA CITIC PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

漫话瑞士 / (韩) 李元馥著; (韩) 朴惠园译. —北京: 中信出版社, 2006.5

(漫话各国历史系列)

ISBN 7-5086-0622-1

I. 漫… II. ①李… ②朴… III. 瑞士—历史—通俗读物 IV. K522.09

中国版本图书馆CIP数据核字 (2006) 第028651号

Original edition © 1998, by Rhie Won-Bok

Simplified Chinese edition © 2006 by CHINA CITIC PRESS (the former CITIC Publishing House)

Chinese translation rights arranged with Rhie Won-Bok through Bee Bong Publishing Co.

Agent of Rhie Won-Bok

本书简体中文版由李元馥授权, 中信出版社独家出版发行。

ALL RIGHTS RESERVED.

## 漫话瑞士

MANHUA RUI SHI

著 者: [韩] 李元馥

译 者: [韩] 朴惠园

策 划 者: 中信出版社策划中心

出 版 者: 中信出版社 (北京市朝阳区东外大街亮马河南路14号塔园外交办公大楼 邮编 100600)

经 销 者: 中信联合发行有限责任公司

承 印 者: 北京诚信伟业印刷有限公司

开 本: 787mm × 1092mm 1/16 印 张: 17 字 数: 70千字

京权图字: 01-2002-2855

版 次: 2006年5月第2版 印 次: 2006年5月第1次印刷

书 号: ISBN 7-5086-0622-1/K · 65

定 价: 27.00元

### 版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。服务热线: 010-85322521

http: www.publish.citic.com

010-85322522

E-mail: sales@citicpub.com

author@citicpub.com

# 初版序

对于生活在某一社会中的人来说，社会本身就是一种行为的准则和思考的框架，因此很难用超脱的外人的眼光来看待自己的社会。尤其是对我们——长期生活在既像岛国又不是岛国的韩国人来说，更是如此。因此所谓“外国”从来只是脑子里凭空想像的东西，而不是我们切实感觉得到的形象。所以当我们面对急速变化的国际社会以及地球村时代的到来时，确实表现得比较迟钝。

这种处境极易引起无谓的虚荣或自卑，也可能阻碍我们与国际社会同步发展并助长国粹主义的自闭心理。要消除这种忧虑，培养既适合时代潮流又正确的国际感觉，我们首先需要采取一种态度，即对我们自己的和外国的社会进行客观的比较和检讨。但是肤浅地介绍海外的风景和文物只能引起憧憬和赞叹，对我们了解外国的本质特征丝毫没有帮助，而这恰恰是我们实际上最需要的。

留德10年，我深深地体会到了不同文化在价值观方面的冲突，这些感受长时间在我的脑海里盘旋，成了我写这套书的最初动机，也给了我了解西方社会繁荣和兴盛的原因的机会。

写作这套丛书的最重要的目的，就是让正在成长的年轻一代知道，这世界上有许多国家实实在在地存在着，而不仅是我们脑子里的名词。我想追根溯源地告诉他们，我们国家以外的人们今天是如何生活的，进而给我们自己提供一次和他们的生活作比较的机会。因此这套书不仅是用眼睛看到的华丽的游记，更是可以用心感受得到的他们没来得及隐藏的民族特性。

我只讲故事，而不作评价。我只提供生动而广泛的资料，让读者自己去感受、判断。我希望读这本书的年轻一代能知道这世界多么广大，而且居住着许许多多和我们一样的人。如果你们看完这本书之后，能够了解到我们要呼吸的空气、要表演的舞台不仅仅限于我们国家而是整个世界，那也就不枉费我的一番心血了。

李元馥

# 新版序

这套丛书自面世以来，受到广大小朋友和年轻家长的深切关注。这些年来，在我们身处的地球上，各个国家间接触越来越频繁，联系越来越紧密。岁月流逝，世界有了很大变化，因此我想再次给小朋友们讲讲变化多端的欧洲故事。你可能觉得欧洲发生的变化离我们很远，但它实在太重要了，我们没办法忽视它的存在。我很想尽快把欧洲发生的新故事告诉你们，但是因为收集资料、设计书的结构、绘制一幅幅漫画需要很多时间，因此拖延至今，我非常着急。

欧洲的发展一日千里，20世纪90年代初两德的统一带给我们的惊叹和兴奋还未消失，欧盟的成立和欧元的启动，又令欧洲再次成为全世界关注的焦点，包括美国在内的许多大国都密切注意着欧洲的动向，她再一次让世界对这块神奇的土地刮目相看。

作为这套丛书的作者，我还没来得及勾画出90年代的变化图，新一波的变化又扑面而来。时不我待，世界的变化确实很快，令我迫不及待地想把这些介绍给小朋友们。

在修订这套丛书的过程中，我着重于从现代人的角度去考察欧洲的近现代史，尽可能地用简明的语言准确地解说欧洲各国正在考虑的事情，让读者了解这些国家所面临的问题。

通过修订后的这套书，读者会了解到意大利人民为把四分五裂的国家建设成统一的近代国家所付出的巨大努力，了解到意大利富有传奇色彩的民族英雄加里波第的故事，了解到实行直接民主制度的瑞士的风貌，了解到英国和法国发生的引人注目的变化等等。我还对书中不适合时代发展的部分内容进行了调整，你们会听到更加新颖有趣的故事。这次修订的另一个较大变化就是将原来的黑白构图进行了多色彩处理，提高了漫画的欣赏性和可读性。

为了更加准确地展现历史的变化，描绘世界的蓝图，我会继续努力向读者反映时代的新变化、新趋向。今后不仅要介绍欧洲的历史和文化，还要进一步介绍美国、日本等以前没有讨论过的国家。最后，我要感谢吉米杨出版社的编辑人员，他们为这套书的修订付出了辛勤的劳动。

希望这套书可以带给各位读者一个愉快的欧洲之旅！

李元馥

# 中文版序

中国是世界上历史最悠久的国家之一，除了短期的分裂以外，自秦始皇统一全国以来，中国是全世界唯一在政治上维持了2 000多年统一的国家。中国人口位居世界第一，50多个少数民族的文化与汉族文化互相融合，创造了辉煌灿烂的华夏文明，并且这个历史悠久的文明古国，在17世纪之前经济实力一直是世界第一。

21世纪的中国再度腾飞。近年来，中国不仅在经济方面取得了令人瞩目的成就，而且在政治、军事、文化各方面都已跻身世界大国之列，在国际事务中发挥着越来越重要的作用。中国的实力来源于生活在这片大地上的中国人民，他们心胸宽广，包容万物；他们身上体现出来的包容精神（大同主义），不仅继承自悠久的传统，更是民族智慧的结晶。不管多么极端多么异质的文化，随着岁月流逝，总会融于灿烂的“中华”文化，中华民族的自信及包容精神乃是关键所在。

但是从19世纪开始，西方传来的异质文化对中国的挑战至今还在继续。西方文化曾一度征服了世界，将世界以他们的逻辑重新安排。到了21世纪的今天他们还不愿意让出主导权，拒绝包容，拒绝共存。只有对他们有利或者给他们带来利益的情况下，他们才会包容；只有他们占上风时，他们才会同意共存。这是21世纪的中国和亚洲各国在价值观上需要面对，需要解决的问题。为了创造更加灿烂美好的未来，在世界民族之林拥有自己的一席之地，中国需要以更加客观和冷静的眼光看待世界。中国应该努力采取全新的视角，从“世界人”的角度而不是从自己的角度审视中国之外的国家——不管是亚洲的还是欧洲的。我相信，中国的这种努力会给亚洲乃至全世界带来新的秩序，带来健康、可靠、和平的未来。

作为作者，我为这套漫画能在中国出版，感到无比的荣幸和无比的欢欣。这套书里介绍的几个欧洲国家，如果仅以其领土论，可能加起来都不及中国领土的1/10，但是，我相信，它们都是经历了各种挑战才创造了今天的繁荣，它们的经验和教训对中国的发展有着重要的参考价值。如果这套书能够给中国的年轻一代提供一个机会，使他们能够以新的眼光看待今天的世界，使他们能够对中国和亚洲的未来进行更深入的思考，就是我最大的快乐和最大的自豪。最后，我要向为本丛书在中国出版付出了辛苦工作的所有人士表示由衷的感谢！谢谢！

李元馥

漫话瑞士

SWITZERLAND



很久很久以前



有个只有山的国家



因为没有可以种植蔬菜和粮食的土地



这里的人们在饥饿中痛苦挣扎



终于有一天



我们不能就这样等着饿死



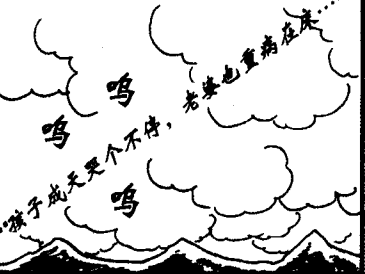
应该真诚地向上帝祈祷



仁慈的主啊! 可怜可怜我们吧.....



他们不停地祈祷



有一天, 上帝听到了他们的哭泣声



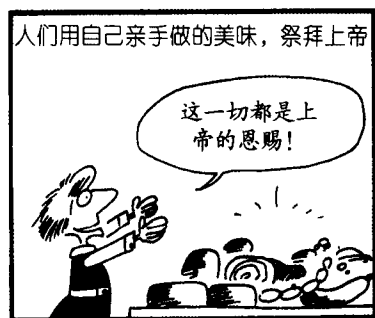
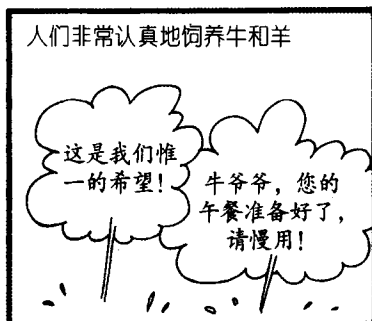
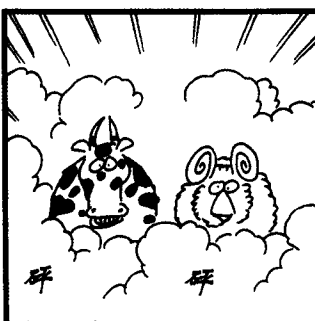
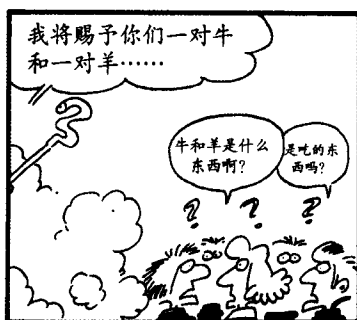
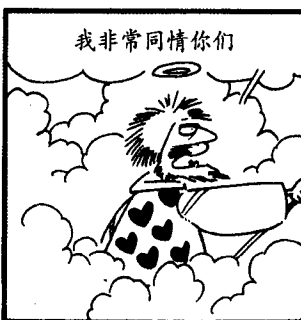
受到感动的上帝

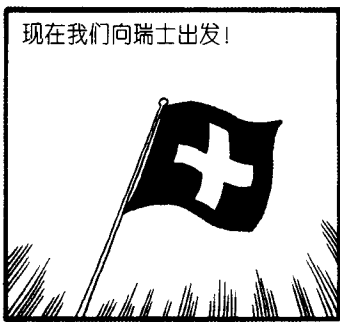
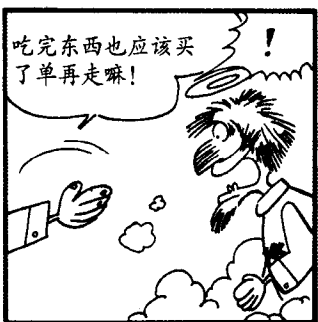
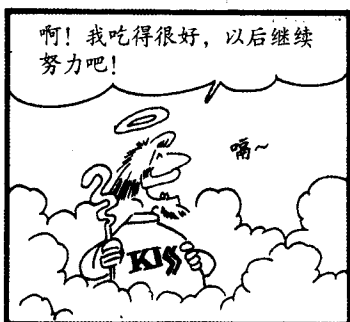
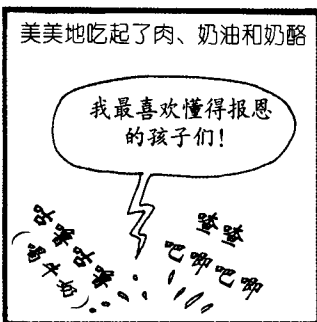
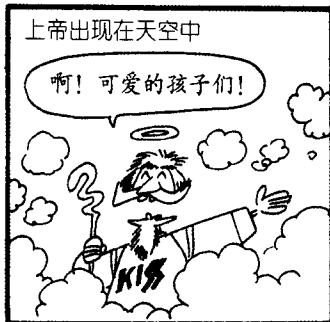


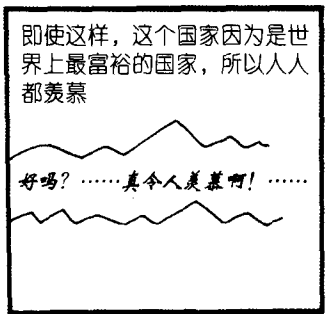
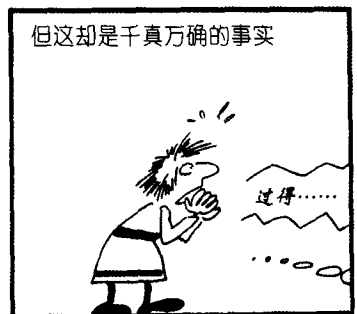
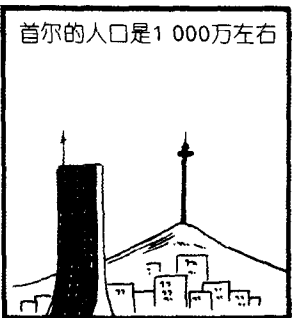
终于出现在他们的前面

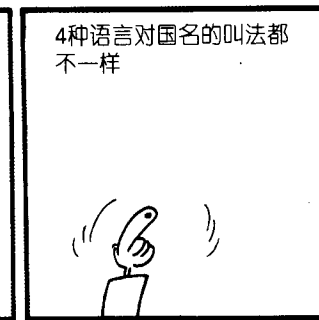
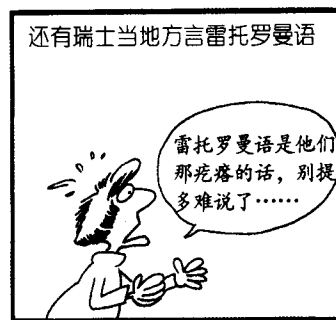
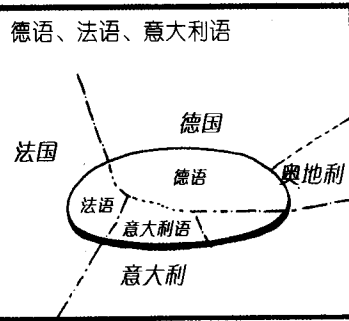
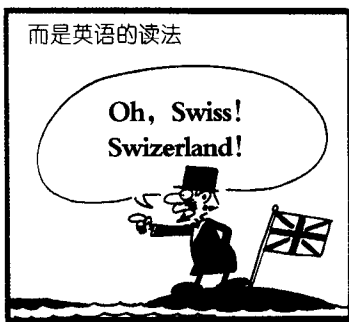


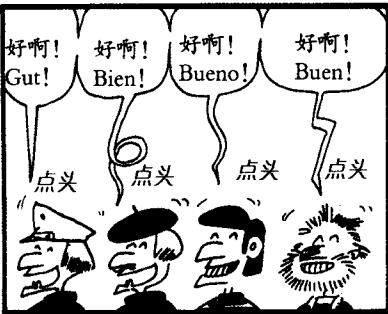
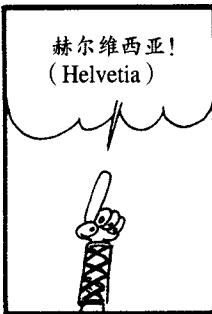
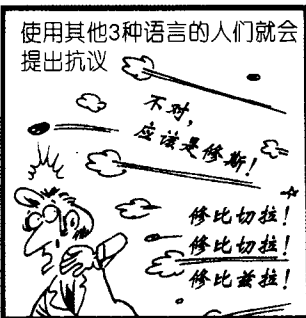
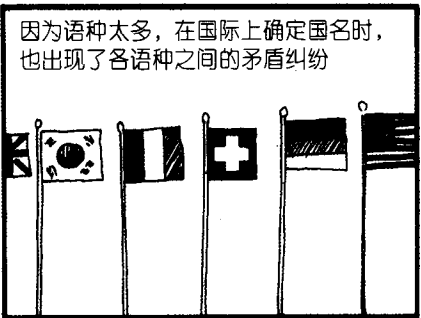








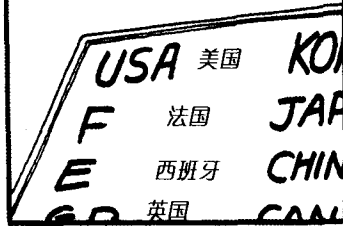




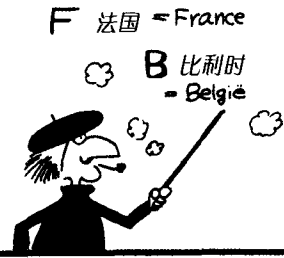
还不止这些呢!



国名写成国际简写符号时



大部分都取第一个字母

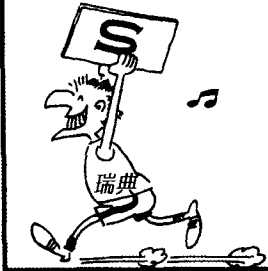


尽管瑞士使用4种语言,但每种语言中的国名却都是以S打头的

Schweiz  
Suisse  
Svizzera  
Svizra



而S表示的是瑞典



所以,最后瑞士莫名其妙地用上了CH



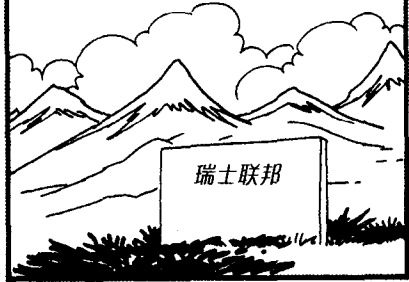
到底搞什么鬼?  
这算哪档子事啊!



不过他们也有他们的理由



瑞士的正式名称是瑞士联邦



它的拉丁语拼法是

Confederatio  
Helvetica

取两个单词的第一个字母,  
就是CH了!



呜哈哈……我们用的是拉丁语,  
多么值得尊敬啊!



哼,谁还不知道你那点儿花花肠子啊,  
4种语言没法决定才用拉丁语的嘛……

你们对瑞士知道多少呢？



阿尔卑斯！



对对，有个一年四季被冰雪覆盖的阿尔卑斯山，还有吗？

点头  
点头



噢哩哩呀  
我我我  
我我我



就是这个，瑞士民乐。还有呢？



奥哩哩  
我我我

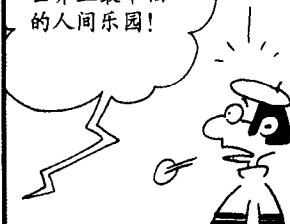
永久中立国



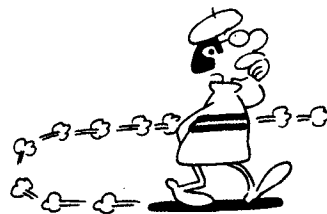
没错，瑞士就是个永久中立国，再想想还有呢？



世界上最幸福的人间乐园！



人间乐园……这个嘛……



很多人都这么说，不过……

听说瑞士非常好！

平均国民收入世界第一位的富人国！

世界公园！

但瑞士真的可以说成是人间仙境吗？



我们来好好研究一下瑞士这个国家

